

GRATIS



28 DE AGOSTO DE 1993

GRATIS

SEMANARIO HISPANO CON EL HISPANO EN MENTE



CO-AUSPICIADO POR: WESTFIELD AVE. PHARMACY & NORTHGATE
COMMUNITY PHARMACY – Servicio Rápido y amigable

TALLER PUERTORRIQUEÑO Y AMLA PRESENTAN... FERIA DEL BARRIO

Información en la Página 3.



**Municipios de Puerto Rico-
Salinas**

Información en la Página 5.

CONTENIDO

Página 2: Cívicas y Culturales/ Ocasión Especial

Página 4: Editorial

Página 5: Lotería de New Jersey

Página 6: Pasiones Clandestinas

Página 7: Noticias de Interés

Página 8: Clasificados

Página 9: Rincón Poético/ ¿Qué Hay de Nuevo?

Página 10: Su Horóscopo

Página 11: La Cocina de Mamá/ Cápsulas de Salud

Página 12: Deportes



CIVICAS Y CULTURALES



AVISO DEL: OFFICE OF HISPANIC AFFAIRS

La calle Federal, será temporalmente cambiada a ...

AVENIDA PUERTO RICO

el domingo - 3 de octubre de 1993. Las banderas conmemorativas de los 500 años de aniversario, están disponibles, con el nombre de su familia, negocio, u organización.

Si usted está interesado, favor de enviar cheque, o giro postal, a la siguiente dirección: Office of Hispanic Affairs

& Community Development

Court House - 8th Floor

520 Market Street

Camden, N.J. 08102-1375

Fecha límite: 10 de Septiembre de 1993. Para más información, llame al teléfono: (609) 757-4584.



¡¡¡UNASE A NOSOTROS Y CELEBRAMOS LOS 500 AÑOS DEL DESCUBRIMIENTO DE PUERTO RICO!!!

"No Pierda Esta Histórica Oportunidad"

OCASION ESPECIAL



We would like to wish a very Happy Birthday to our daughter Alisa Lennox, who will be 4 years old on August 29th.

"You are our "pride and joy." We love you! Your parents: Mariana and Wayne."

I would like to wish a Happy 19th Birthday to my friend, José "Chelo" González, on August 20, 1993. "May God bless you and always keep you in His heart. Also, remember that if you ever need to talk, I'm here. Okay... youngster?" Love... Daisey.

Felicitaciones para Vanessa Ruiz, quien cumplió sus 14 años de edad el día 23 de

agosto. "Que Dios te bendiga". De parte de sus padres: Luis y Ana Ruiz, sus hermanos: Luisito y Melissa, y de su abuela: Herminia. Happy Birthday!!!

Felicito a mi hijo Samuel Cruz Jr., quien cumplirá 22 años de edad, el día 29 de agosto. De parte de su mamá: Elsa Román.

Felicitaciones para mi hijito Johnny Rey, al cumplir 2 años de edad el día 27 de agosto. De parte de su papá: Samuel Cruz. Happy Birthday!!!

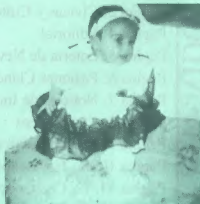
Felicidades, a los jóvenes esposos Miguelina y Johnny, al cumplir ocho (8) años de aniversario, el día 24 de agosto, 1993. "Que el Señor los bendiga siempre". De parte de sus dos hijos, Johamil y Zuleyka.

"CONGRATULATIONS...DADDY AND MAMI"

ADVENIMIENTO

Estamos muy felices, al presentar el nacimiento de nuestra hijita, Jennifer Reyes, quien nació en el Hospital Cooper el día 19 de julio, 1993. El pasado 19 de agosto, cumplió su primer mes.

"Dios te bendiga, querida hija". Tus padres...Mary & Raphael. CONGRATULATIONS!!!



TALLER PUERTORRIQUEÑO Y AMLA PRESENTAN...

FERIA DEL BARRIO

El Taller Puertorriqueño de Filadelfia, junto a la Asociación de Músicos Latino-Americanos (AMLA) presentan... "La 10ma FERIA del Barrio".

Esta actividad se llevará a cabo el domingo, 12 de septiembre, 1993, en las Calles Cinco y Lehigh, en Filadelfia. La misma dará comienzo a la 1:00pm y se extenderá hasta las 6:30pm.

Disfrute de las siguientes atracciones:

Conjunto Típico: "Son de la Loma", de Armando Sánchez; la cantante/compositora, Minnie Acosta, acompañada por el guitarrista, Arturito Rivera; Edgardo Cintrón y Tempo Noventa, uno de los mejores grupos de salsa, charanga, jazz latino en Filadelfia... entre otros.

También habrán actividades para niños, exhibiciones, artesanías, organizaciones de la comunidad, comida... y mucho más!

A continuación, les ofrecemos la programación completa de esta gran actividad:

1:00 - 1:15: Comparsa: "Los Rumberos de AMLA"

1:15 - 1:30: Bienvenida

1:30 - 1:50: Philaretyo/Bailable

2:00 - 2:40: Las Raíces de la Música Puertorriqueña (AMLA)

2:40 - 3:00: Dedicación - "Feria del Barrio" (Joaquín Rivera, director de Los Pleneros del Batey)

3:00 - 3:40: Salsa (Edgardo Cintrón y Tempo Noventa)

3:40 - 4:00: Membership Drive - Taller/AMLA

4:00 - 4:40: Música: "Son de la Loma"

4:50 - 5:20: Música: (Minnie Acosta, acompañada por el guitarrista, Arturito Rivera)

5:30 - 6:30: Música: "Son de la Loma" (fin de fiesta)

M.C.'S: Carmen Febo - Pres. Junta Dir., Taller Puertorriqueño

Jessie Bermúdez - Pres./Dir. AMLA

Un evento para toda la familia... completamente GRATIS!

Para más información, llame al teléfono: (215)426-3311, o al: (215)634-4150.

"UNA DECADA DE CELEBRACION CULTURAL"

BREVES NOTICIAS

ESTUDIOS DEMUESTRAN HISPANOS VIVEN EN POBREZA

Según un estudio del gobierno, los hispanos tienden a vivir en la pobreza, tres veces más que los blancos, no hispanos.

Un 29% de los 22.1 millones de residentes de la nación, de origen hispano, viven bajo un nivel de pobreza, según un reporte extraído del Censo. Pero solamente 9% de la población que las estadísticas señalan como blancos, no hispanos, viven bajo pobreza.

El gobierno de los Estados Unidos considera a una familia de cuatro, bajo un nivel de pobreza, si su ingreso anual es de \$14,350, o menos. El estudio encontró además que de los \$3.6 trillones de los ingresos de los Estados Unidos, del 1991 (ingreso bruto), los hispanos contribuyeron con \$184 billones.

Esta es la primera vez que el reporte anual del Censo compara las características de estilo de vida de los hispanos, con la de los blancos, no hispanos.

En un reporte publicado el mes pasado, por el Concilio Nacional de la Raza, la organización hispana más grande de la nación, el estudio del Censo refleja algunos resultados. El estudio de La Raza concluyó que la falta de educación, ha forzado a más hispanos a desempeñar labores que conlleven pocas destrezas. (Cortesía: AP)

EDITORIAL

¿DE REGRESO A LA ESCUELA!

Ha finalizado las vacaciones de verano, para dar paso a un nuevo curso escolar. Muchos estudiantes, ya se están preparando para regresar a sus escuelas. Otros, comenzarán en una nueva escuela, que para ellos será un nuevo ambiente...nuevos educadores...nuevos compañeros...nuevas amistades, y pasarán una etapa difícil en sus vidas durante las primeras semanas, o meses, en lo que se adaptan.

Por más difícil que se les presente la situación, deben tener en cuenta que en la vida surgen muchos cambios, a los cuáles uno tiene que adaptarse y que además, uno tiene que aprender a superarlos.

Si tienes tu mente positiva a triunfar en los estudios y con una meta fija hacia un buen porvenir, te darás cuenta de que todo en la vida es pasajero y que lo que "hoy" para ti parece el final del mundo...(tristezas, frustración, desilusión), "mañana" lo verás de distinta forma (como algo insignificante) y te reirás de ello.

Amistades vienen...y amistades van, al igual que educadores. Y aunque eso forma parte de tu vida, debes de tener siempre presente que lo más importante es triunfar, alcanzar una meta y superarte...y eso, sólo lo logras, a través de los estudios, que es la mejor riqueza que un ser humano puede tener, o heredar. ESO, es lo único en la vida, que te seguirá, donde quiera que vayas...donde quiera que estés...y que nadie, te puede quitar.

!!!Que el nuevo año escolar, 1993 - '94, sea un año lleno de triunfo, de progreso...y de éxito!!!

LA HISPANIDAD no se solidariza con las opiniones vertidas en el Semanario. No somos responsables por errores de impresión.



HAGALO YA !!! 'GRATIS' COMIENZE SU PROPIO NEGOCIO

Cupo limitado. Tome ventaja de esta oportunidad YA!

En Octubre, 1993 **La Asociación Latino-Americana para el Desarrollo Económico (LAEDA)** comienza una nueva sesión del *Proyecto de Entrenamiento y Desarrollo de Negocios*. El entrenamiento dura nueve semanas, de 5:30 p.m. hasta 8:00 p.m. de Lunes a Miércoles.

El programa incluye clases en gerencia, planeación de negocios, análisis de mercado, desarrollo de un plan de negocios, servicios de apoyo, que incluyen entrenamiento personal y motivacional, ayuda para conseguir recursos financieros para iniciar el negocio y asistencia técnica por un año. Todos los servicios son **GRATIS** para los participantes calificados. Para inscribirse, llame a **LAEDA** al teléfono **609-338-1177**



El Semanario - LA HISPANIDAD - estará llevando a cabo un viaje al: SHOWBOAT Casino, en Atlantic City, el 5 de Sept., 1993. Salida: 5:00pm-Iglesia de San José, calles 29 y Federal. Regresaremos a las 12:00am. Costo: \$15.00 por persona (recibirá \$7.00 en monedas. Para los tickets, llame al 365-3322/ FAX: 365-3353.

La Hispanidad

P. O. BOX 1190 Camden, NJ 08105

TEL: (609) 365-3322

FAX: (609) 365-3353

1 cent



Publicidad/Editora: Luz Marina
Asistente General: Odilia Lebrón
Artes/Gráficas: Félix Cardona
Secretario: Rafael Ochoteco
Distribución: Diane Morales
Deportes: Rubén Ruiz

MUNICIPIOS DE PUERTO RICO



SALINAS

Año de Fundación: En 1841, se instauró oficialmente la Junta de Vecinos (hoy Asamblea Municipal). Se investiga la fecha exacta en que se fundó el pueblo.

Origen del Nombre: Por las Salinas - Las Salinas de Abey.

Personalidades: Agustín Colón Pacheco, Antonio Ferrer.

Festivales: Carnaval de Abey, en febrero.

PENSAMIENTOS

- Nadie examina la profundidad de un río, con ambos pies.

LOTERIA de NJ

Juegue Ahora en:

Westfield Avenue &
Northgate Community
Pharmacy



08-19-93 PICK 3: 312 PICK 4: 0057 PICK 6: 10-15-17-20-37-45	08-21-93 PICK 3: 836 PICK 4: 5721	08-24-93 PICK 3: 503 PICK 4: 3347
08-20-93 PICK 3: 055 PICK 4: 5553	08-22-93 PICK 3: 094 PICK 4: 4383	08-25-93 PICK 3: 824 PICK 4: 4018



08-23-93
PICK 3: 291
PICK 4: 2629
PICK 6: 05-28-35-03-42-45



"BYARD REAL ESTATE" TIENE CASAS DISPONIBLES
CON BAJOS PRONTOS Y MINIMA MENSUALIDAD.

REALICE EL SUEÑO DE SU VIDA
Y SEA DUENO DE SU PROPIA CASA
LLAMENOS HOY

REALIZE THE DREAM OF...
OWNING YOUR OWN HOME

527 CHEELTON AVENUE.....\$6,000
782 WALNUT AVENUE\$12,950
114 S. 32ND. ST.....\$18,900
2919 ROYDEN STREET.....\$24,900
2991 ALABAMA ROAD.....\$37,900
1019 N. 32ND. ST.....\$38,500
608 N. 5th. ST.....\$38,900
3806 MYRTLE AVE.....\$48,000
2802 CONGRESS ROAD.....\$53,900
1053 LOIS AVENUE.....\$58,900

BYARD REAL ESTATE
(609) 963-5784



MAGIC SHEAR'S
HAIR FASHION FOR
MEN & WOMEN
2649 Westfield Avenue
Camden, NJ 08105
Open: Mon. Tues. 9AM to 5PM
Wed., Thurs., Fri. 9AM to 7PM
Sat. 9AM to 4:30PM
Nexxus & Redken 963-8271

NOTICIAS DE INTERES

!!!REGRESA... SUPERMAN!!!

El Hombre de Acero...más veloz que una bala..."resucitó".
SUPERMAN, el mismo que "murió" en noviembre del año pasado, regresa nuevamente.

La compañía DC Comics "resucitó" a SUPERMAN y ya está a la venta la nueva revista de muñequitos. La edición No. CONTINUA EN LA PAGINA 7.

PASIONES

CAPÍTULO 6

CLANDESTINAS SEIS

El tiempo pasa... y el matrimonio de Rosa Linda y Max continúa, a pesar de la falta de cariño.

¿Qué te pasa, mi amor... no me amas?

-Sí, Max, te amo mucho; si no te amara, no me hubiese casado contigo y mucho menos, permitiera que me tocaras...

-Perdóname, mi amor... es que algunas veces te veo como perdida en el espacio...

-Son otras cosas Max, no eres tú... entre nosotros todo está muy bien...

Mario va al barrio a visitar a su amigo Luis.

-Todo eso me ha pasado a mí... me he acostado con las dos hermanas de Rosa Linda...

-Eso es una locura, Mario...

-Sí, lo es, pero pasó... con Reina, es que ella es bien loquita y me sedujo... pero con la otra, con Roxana, fué un error bien grande... Yo estaba ebrio esa noche y no la reconocí...

-De todas maneras has hecho muy mal Mario, has tenido relaciones con las hermanas de la mujer, que según tú, quieres. Suerte tienes que ni ella, ni sus padres, saben nada de todo lo sucedido.

-Estoy hecho un saco de nervios... no sabes lo arrepentido que estoy... me siento que he traicionado la confianza que me brindó don Roberto...

-Me imagino que todo ésto ha pasado sin el menor interés tuyo de casarte con Reina, ¿verdad?

-No, Luis... yo no amo a Reina; se lo he dado a entender.

-El día que esa muchacha abra la boca... te tendrás que casar con ella.

-Puede ser que sí...

-Puede ser... eso es lo más seguro...

Al momento, llegan los miembros de una ganga del barrio.

-Pero miren quién está aquí, Mario, "el riquito", porque desde que se fué del arrabal, no había venido a ver a sus panas... Ahora

regresa con ropitas decentes, zapatos caritos y lo más "chulito"...

-¿Qué pasa... te va muy bien con tu amante?

Ya sabemos que tienes amores con ese viejo verde que vino a sacarte del arrabal... tan machito que parecías, y saliste...

En ese momento, Mario le tira un puño en la cara al hombre que hablaba.

-Así que el "baby" es guapo... (y sacan sus cuchillas).

-Miren muchachos, dejen a Mario tranquilo, él no le ha hecho nada a ninguno de ustedes.

Así que circulen y váyanse... (dice Luis).

-Ah... miren al otro, el defensor de los homosexuales... ¿A caso tú también eres uno de los amantes de "Marito"?

-¡Basta ya! (y Mario comienza a pelear con los tipos de la ganga, sufriendo varios rasguños y moretones).

Horas después, llega a la Mansión Coronas.

-¡Mario, Mario!... ¿Qué te pasó?

-Nada, Rosa Linda, nada...

-¡Nada! Si tienes la cara llena de moretones...

-Fué solamente una pelea...

-Déjame ver... (y comienza a chequearle la cara).

-No me aprietes mucho... me duele...

-Ay, Mario... ¿Cómo te pasó todo ésto?

-Tuve una pelea con unos tipos de una ganga del barrio donde vivía.

-¿A qué fuistes allá?

-A ver a mi amigo...

-¿Y él no te pudo traer?

-El también está herido, y lo llevaron al hospital...

-¿Y por qué tú no fuiste al hospital?

-Porque no quise, yo estoy bien...

Al momento baja Reina.

-¡Mario! Pero... ¿qué te pasó?

-Son sólo unos moretones... Reina, no te preocupes...

-Pero mira qué fea te han dejado la cara esos maleantes... (dice Rosa Linda).

-¿Peleaste con ellos?

-Sí Reina, me llamaron homosexual. Ellos piensan que soy el amante de tu padre.

CONTINUARA...

VIENE DE LA PAGINA 5.

75, la cuál presentaba la muerte de SUPERMAN, fué una de las más vendidas en toda la nación. Esta edición vendió más de 3 millones de copias. Antes de esta edición, la más que se vendió fué una revista de muñequitos especial de X-MEN en el 1991. Una colección de la resurrección de SUPERMAN sin anuncios, será vendida a la par de la edición regular.

Según la historia de esta nueva edición, SUPERMAN fué resucitado por Eradicator, quien resucita el último habitante del Planeta Kriptonia. Desde que murió SUPERMAN el pasado otoño, aparecieron cuatro SUPERMAN a llenar su lugar, pero ahora, el verdadero SUPERMAN ha llegado más fuerte que nunca, a destruir a los impostores. (Cortesía: AP)

NUEVAS ATRACCIONES EN EL WALT WHITMAN CENTER

El Centro Cultural Walt Whitman comenzará sus atracciones del otoño, con la presentación de, "Image From The Edge: Homelessness And Poverty In Rural America", del fotógrafo de Filadelfia, Joseph Sorrentino. La misma se presentará el viernes, 24 de septiembre, 1993, a las 5:00pm.

Por los últimos 10 años, Sorrentino ha trabajado en los problemas de los desamparados y la pobreza, en diferentes maneras. Siendo un escritor y fotógrafo, el ha documentado la pobreza, a través de Pennsylvania, Delaware, Washington, D.C. y Florida. También ha entrevistado y fotografiado a cientos de personas desamparadas.

Este evento es GRATIS. El Centro Walt Whitman está localizado en las calles 2 y Cooper, en Camden. Más adelante les informaremos sobre algunas de las muchas atracciones que ofrecerá el Walt Whitman durante el otoño.

Para más información, puede llamar al: (609) 964-8300

PAUL'S AUTO GLASS & AUTO PARTS, INC.

523 N. 27th STREET, CAMDEN, NJ

- HACEMOS TODA REPARACION DE CRYSTALES DE AUTO, O CAMION.

**¡TODO TRABAJO
GARANTIZADO!**

- HACEMOS REMOLQUES.

HORARIO:

De lunes a viernes

8:30 am- 5:00 pm

sábados

8:30 am - 1:00 pm

TELEFONOS: 963-3124

963-0951 1-800-794-2059

963-0374 FAX: 966-8107



Aceptamos:



*¿Ha sido usted, o alguien conocido,
acusado de un delito, o crimen?*

- EL ABOGADO -

TOMAS DeMARCO
le ayudará!!!

El Sr. DeMARCO también le
ayudará en problemas de...

- * Casos de drogas
- * Armas
- * Casos delincuencia juvenil
- * Homicidios
- * Casos de tráfico
- * Corte municipal
- * Solicitud para bajar fianzas
- * Manejar en estado de embriaguez
- * Conducta desordenada

CONSULTA INICIAL...GRATIS!
PRECIOS RAZONABLES!

VISITENOS...en el:

113 N. 4th Street

2do piso

(Cerca calles 4 & Market)

Camden, New Jersey

Tel.: 541-1800



J & C IRON

Hacemos e instalamos rejas para puertas, ventanas, balcones,
ESTIMADOS GRATES escaleras y verjas. Se Habla Español

1146 N. 23rd. St., Camden, NJ 08105

(609) 541-6403

WSSJ - 1310 RADIO UNICO

Escuche todas las noches, de lunes a viernes, de 10:00 pm a 12:00 am. Lo mejor de SALSA, MERENGUE, BALADAS. Ademas, TEMAS DE SUMA IMPORTANCIA para nuestra Comunidad Hispana. FELIX MONTES, Director.

LLAME AL: (609) 365-5600

LA MODERNA FURNITURE



FORROS PLASTICOS A LA MEDIDA

24 HORAS. CREDITOS FACILES. Juegos de sala, Cuartos y Comedor (Nuestra Nueva Dirección)
2418 FEDERAL STREET, CAMDEN; TEL: (609) 964-5473

(609) 541-8555

MANUEL LEIVA
LEIVA'S SERVICES

(609) 667-6309

* Contabilidad * Notario público

* Planillas de income tax, personales y comerciales, por sistema electrónico y devolución rápida * Agencia de Pinolero Delivery. 323 Market Street, Camden

CLASIFICADOS

Se Rentan Cuartos a personas que trabajen. Amueblados/ todo incluido. \$250 mensual. Llame al 964-1196.

Se Renta: Cuarto amueblado. Todo incluido. \$150 mensual. Una sola persona. 541-6679

HUMOR

Un abogado de gran prestigio, tenia mucha demanda de clientes. Una vez, uno de ellos heredó una gran cantidad de dinero y fue a ver al abogado...

- ¿En qué puedo servirle?

- Licenciado, he heredado una gran fortuna y y desearia que entre

usted y yo, formemos una corporación.

- ¿Y...qué clase de corporación desea usted formar?

- ¡Oh! ¡A mi no me importa lo que sea...es que siempre he deseado ser PRESIDENTE de algo!

Ramón Acosta, MD

PEDIATRIA Y MEDICINA DE FAMILIA

* Terapia Física * Nor-plan
* Control Natalidad



* Implante del anti-conceptivo Nor-plan

SE ACEPTAN PLANES MEDICOS

Atiende: Lunes-Viernes/ 9am-5pm, Sabados:
9am-12pm

756-0010

12 LEONARD STREET, CAMDEN



EGGY'S SUPERMARKET

Productos tropicales,
carnes, vegetales.
¡Entrega Gratis!

68 Marlton Ave.

BELTRAN

GROCERY - RESTAURANT

639 N. 6th St., Camden
Comidas Criollas, Arroz, Habichuelas, Pernil y Frituras,
Steaks & Hoagies. 541-9322

OTALA GROCERY



68 S. 30th St., Camden
Sandwiches, Hoagies, Steaks, y
Productos Hispanos.
¡Visitenos!

WARREN B. MANGEL, DPM

Medicina y Cirugía de los pies.
Medicare & Medicaid
2707 Federal Street, Camden
(609) 963-0190

BULIMER'S

Mercedes... modista. Esp. en
alta costura; bodas, quinceañeros, graduaciones y fiestas
Para una cita llame al:

(609) 541-3056

HING'S

Laundromat

2208 Federal Street, Camden
abierto los siete días de la
semana de 7 am a 10 pm
Máq. grande, (35 lbs), \$2.50
Mier. lavadoras peg. 75¢

**ESTE ESPACIO PUEDE SER SUYO...
PARA PRECIOS E INFORMACION**

LLAME O ESCRIBA: (609) 365-3322
P. O. BOX 1190, CAMDEN, NJ 08105

Eileen Shimizu, Esq.



126 N. BROADWAY
CAMDEN, NJ 08102
(609) 541-8163

• Asuntos Comerciales y Contratos
de Negocios • Divorcios y Quiebras
• Corte Municipal (Casos Criminales)
• Inmigración • Compensación de Trabajo Visitenos!!!

HABLAMOS ESPAÑOL

(Lunes y Jueves)

RINCON POETICO

Estos versos me salen de lo más profundo de mi alma y son dedicados para AMPARO NUÑEZ-DIAZ, la madrecita más linda y buena del mundo. Diosito la llamó a su lado, Agosto 17, 1993. "¡Te echaré tanto de menos!"

Con mucho dolor...tu hija... Mandy

"A MI MADRECITA QUERIDA"

¡Madrecita, linda y buena
cuánto te voy a extrañar!
Diosito te llamó a su lado
y hoy, muy triste...mi alma está.

Recuerdo los ratos felices
que pasé yo, junto a ti,
llenos de ternura y besos
y con mucho frenesi.

Sé que algún día, en el cielo
tú me esperarás...MAMITA,
con tus brazitos estrechos
llenos de ternura y dicha.

Desde allá arriba, te pido
me echés tu bendición,
que en mi corazón yo guardo
todo tu bendito amor.
(q.e.p.d.)



¿QUE HAY DE NUEVO?

Por: X-MAN

NOTITAS SUELTAS

¡Qué realismo!... ¡Qué controversial!... ¡Qué calidad!... "MISION CUMPLIDA" fué el gran "cahón" de Telemundo. Pero... qué mini-serie, señores! Todas las historias estuvieron bien presentadas y el elenco de actores/actrices que trabajaron, mejores no pudieron estar. El Caso del Cerro Maravilla lo presentaron con toda la crueldad y realidad de los sucesos, sucedidos en julio del 1977. Esperamos que "MISION CUMPLIDA" no sea ni la primera, ni la última producción puertorriqueña que presente la Cadena Telemundo. ¡Que se repita pronto!

"LA DAMA DE ROSA", novela protagonizada por Jeannette Rodríguez y Carlos Mata, escrita por José Ignacio Cabrujas y producida por Radio Caracas TV, es la primera novela latina que se transmite en Polonia. Esta novela causó revuelo, tanto en España, como en otros países de Europa, y en nuestra América Latina, sin olvidar los Estados Unidos.

"POR ESTAS CALLES", la novela de RCTV que alcanzó los más altos ratings de sintonía el año pasado en Venezuela, tendrá su segunda parte. Además, la novela en España ha sido todo un fracaso. Los españoles estaban acostumbrados a una Venezuela pacífica, bonita y grandiosa, y en la novela se presenta la Venezuela corrupta, pobre y violenta.

El actor puertorriqueño Erik Estrada, el de la antigua serie norteamericana "CHIPS", se encuentra en México, protagonizando la novela: "DOS MUJERES Y UN CAMINO" de Televisa.

Recientemente, la revista "Hispanic Business", publicó una lista de los artistas latinos que son millonarios. Entre los "ricachones"

CONTINÚA EN LA PÁGINA 11.

SU HOROSCOPO

has sufrido antes, se tornará en momentos felices. Tu número: 902

LIBRA: (Sept. 24 - Oct. 22) Arregla todas tus cosas, que tal vez tengas que hacer un viaje por algún tiempo. Un familiar tuyo, vendrá a visitarte y a proponerte algo relacionado con tu negocio, o empleo. Tendrás buenas noticias, por parte de un amigo. Tu número: 010.

ESCORPION: (Oct. 23 - Nov. 22) Algunas personas de este signo se afanan mucho por el trabajo. Tienen que coger la vida con más calma. Los ajoros en los negocios, pueden causarles males incurables. Los astros revelan paz en estos meses, en sus labores diarias. Tu número: 303

SAGITARIO: (Nov. 23 - Dic. 21) Eres fuerte y de mucha creatividad. No te desanimas y sigue adelante con tus planes. Hay mucho en la vida por hacer; aún no has empezado. Te esperan grandes acontecimientos en el futuro y con éxito. Controla tu carácter. Tu número: 453

CAPRICORNIO: (Dic. 22 - Ene. 18) Dentro de unos meses, tu vida tendrá un cambio, en algunas cosas. Pero, tu salud es lo primero; debes cuidar tu dieta regular. No consumas grasas, ni carnes rojas. Se ve mejoras en tu familia y en ti mismo/a. Lo que más les afecta, se tornará en bien y en tranquilidad. Tu número: 864

ACUARIO: (Ene. 19 - Feb. 19) Nada es mejor para ti, que un viaje en un crucero, o barco, para que te despees de esa tensión que te agobia. No tienes mucha tranquilidad y piensas cosas que te hacen daño. Ten confianza en Dios y piensa que vés a lograr cosas buenas en la vida. Te espera una gran

ARIES: (Mar. 21 - Abr. 19) En estos días, pueden presentarse algunos problemas familiares, o en tu empleo. Debes controlar un poco tu temperamento y no tomar muy en serio las cosas. Tienes deseos de cambiar de residencia; se te presentará una buena oportunidad. Tu número: 716

TAURO: (Abr. 20 - Mayo 20) Te ves con una gran preocupación por ciertas cosas que pasan en tu seno familiar y a veces quieres salir lejos y pasarte un largo tiempo, olvidado/a de todo. Luego recapacitas y te consuelas tú mismo/a. La luz astral te llenará de energías y cambiarán las cosas. Tu número: 331

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20) Todos tus problemas se resolverán, en unos días. Estarás más tranquilo/a. Te espera una sorpresa, por alguien que quieres mucho. La luna te trae un mensaje, que captarás en tu mente. Cambiarás de residencia, o empleo, en octubre. Tu número: 103

CANCER: (Jun. 21 - Jul. 23) Parece que estás pasando por un mal momento y tienes una gran pena. Pero, todo en la vida tiene su momento de ser. Tus relaciones conyugales pueden ser afectadas por la poca comprensión. No permitas que ésto suceda. Aclara la situación con calma y domina tus impulsos. Tu número: 227

LEO: (Jul. 24 - Ago. 23) Se te presenta una oportunidad en la que vés a obtener buenas ganancias. Tus asuntos negociables, van a ir bien. Todo parece mejorar en los asuntos económicos. Se te presenta también un viaje de emergencia a tu país natal. Ten cuidado, un niño puede sufrir un colapso, o caída...cúdalos. Tu número: 807

VIRGO: (Ago. 24 - Sept. 23) Tus deseos se te van a cumplir, antes de que salga el año. Vés a sentirte con mucha alegría, al recibir una ayuda que viene en camino. Todo lo que

¡NO NECESITA PRONTO PAGO!

AHORRE \$50.00 CON ESTE CUPON EN...

GIRARD FURNITURE CO.
CREDITO APROBADO EN 30
min. TIENE QUE CUALIFICAR
12 N. 26th ST. CAMDEN
963-4400

Juegos de sala, comedor,
cocina y cuartos. TV/Ste-
reos/VCR, Enseres, y mu-
cho, mucho más.
(215)425-7765

LA COCINA DE MAMÁ



PANECITOS DE COCO

Ingredientes:

1/2 taza leche de coco
1 huevo
4 o 5 rebanadas de pan blanco

Procedimiento:

Mezcle la 1/2 taza de leche de coco en una licuadora con el huevo. Corte las rebanadas de pan blanco en tiras largas. Moje los trozos de pan en la mezcla de coco y colóquelas sobre una hoja de hornear, a la que se le ha untado mantequilla. Coloque la hoja debajo de un asador, o en el horno y cocine hasta que estén doraditos y crujientes.

AVISO PUBLICO

La Sra. Lydia Reyes está interesada en conocer el paradero de su hermano, Manuel Soto, quien tiene aproximadamente 44 años de edad. Manuel es hijo del Sr. Manuel Reyes - Soto, y de Mary Webb. El nació en Hammononton, New Jersey. Luego se mudó para Filadelfia y vivía en Front St./& Spring Gardens. Lydia desea conocer a su hermano y espera que si alguna persona sabe del paradero de Manuel, por favor se lo comuniqué a ella, llamando a los teléfonos: (609) 541-9871 - 757-0047.

CONTINUACIÓN DE LA PAGINA 10.

buenas en la vida. Te espera una gran sorpresa. Tu número: 447

PISCIS: (Enc. 19 - Feb. 19) No te aflijas por lo que te está sucediendo ahora. Veo que pronto, tus deseos se cumplirán. Esas personas que son la causa de tu angustia, se verán arrepentidos y cambiarán de actitud. Nada es estable en la vida; todo tiene su salida, al final. Alguien te visitará, con fines negociables. Tu número: 088

CAPSULAS DE SALUD

PREVENGASE DE LA ENFERMEDAD DE LA ENCIA

Un estudio reciente efectuado por investigadores de la Universidad de California en San Francisco, revela que quienes tienen diabetes son más propensos a padecer de la enfermedad de la encia, piorrea, que quienes no la tienen.

El estudio también indica que si uno no controla bien la diabetes, o si no cuida bien su dentadura, corre un mayor riesgo de contraer la enfermedad de la encia.

La enfermedad de la encia puede ser causada por muchos tipos de bacterias. Pero cuando quienes tienen diabetes contraen la enfermedad de la encia, parece ser que las bacterias que la causan son particularmente destructivas. Esto agrava la dolencia mucho más rápidamente que en quienes no padecen de diabetes.

Los diabéticos deberían consultar a sus dentistas acerca de su diabetes. Su dentista podría recomendarle un programa que le ayude a hacer más efectivo el cuidado dental. (Cortesía de: Diabetes Hoy)

VIENE DE LA PAGINA 9.

están: Julio Iglesias, Gloria y Emilio Estefan, los hermanos. Charlee Sheen y Emilio Estévez, Tito Puente, Raúl Rodríguez, Andy García, Jon Secada, Chayanne y Raúl Juliá.

La "Xita" Artística de la Semana: "Mi carrera me brinda la oportunidad de romper fronteras y unir masas... Debemos ofrecerles nuevas alternativas a los niños maltratados, porque son el futuro y los dueños del mundo". Ricky Martin.

Deportes

Frustrado por una serie de lesiones y pobres presentaciones en el Bullpen, RICH SUTCLIFFE, de los Orioles del Baltimore, se internará al hospital, para llevar a cabo una operación en la rodilla izquierda. El veterano lanzador de 37 años de edad, será operado para reparar un ligamento mindsculo de la rodilla. SUTCLIFFE fue puesto en la lista de los inválidos y será re-emplazado por KEVIN MCGENEE.

ROBIN VENTURA, de las Medias Blancas de Chicago, tuvo su apelación que había hecho al Presidente de la Liga, BOBBY BROWN, debido a dos juegos de suspensión atracado por el presidente, por la peleita que sostuvo con NOLAN RYAN.

El lanzador de los Mets de Nueva York, DWIGHT GOODEN, fue echado del juego (aug. 23), debido a un pelotazo que le había espetado a BRIAN KOELLING, de Cincinnati. El árbitro principal, GARY DARLING, declaró que el pelotazo fue intencional, porque previamente en el partido, TIM PUGH de Cincinnati, le había "despachado" un pelotazo al catcher de los Mets, CHARLIE O'BRIEN.

DEION SANDERS, de los Bravos de Atlanta, no vá a poder jugar en varios partidos, debido a unos exámenes médicos que va a tomar, por causa de una "tos" incontrolable. SANDERS no jugó en cinco juegos consecutivos antes de recibir permiso para tratarse.

Les informo, el SONERO DEL DEPORTE... RUBEN!!!

Subscribase a . . . LA HISPANIDAD

Envie cheque, o giro postal, por la cantidad de - \$20.00 - por un año de subscripción (52 semanas), al:

P. O. BOX 1190, Camden, NJ 08105

**Si usted no puede venir
a la farmacia
deje que la Farmacia,
venga a usted**



Recogemos y entregamos su receta completamente GRATIS!

Revistas y productos Hispanos.

HABLAMOS ESPAÑOL

Westfield Avenue
Pharmacy
2635 Westfield Ave.



Northgate Community
Pharmacy
N'Gate 1, 7th & Linden

966 0100

541-8242



PALACIO TRAVEL



**2309 FEDERAL STREET
(609) 966-6464**

**Horas de oficina: Lunes/viernes-9:30am-6:00pm
Sabado:10:00am-4:00pm**

BAJOS PRECIOS...SERVICIOS DE CORTESIA

**TENEMOS "BEEPERS"-MOTOROLA
desde \$51.50**

Grandes Especiales

Phila. - San Juan: \$239.00
Phila. - Sto. Domingo: \$339.45
Newark - Sto. Domingo: \$303.45
Phila. - Miami: \$203.00

Todos los precios son Ida y Vuelta

LLAME Y RESERVE SU PASAJE.